



KAVIAR

KULTURA • EROTIKA • MŰVÉSZET • HALADÁS



A művésznő.



IV. évf. 20. sz. Ára 15 lel, Bukarestben 18, 3 c. kő ena, 8 dinar, 50 osztr. garas. 2 fr. frank, 3 lira, 20 pfenning Megjelenik minden vasárnap.
Lapkiadótulajdonos: Dinnyes Arpad, „Kaviar” Könyv- és Lapkiadóvállalata, Timișoara (Temesvár) 1926. évi május hó 16.

A legjobb román-magyar szótár.

Csak nemrég hagyta el a sajtót a Dr. Dávid György-féle román-magyar és magyar-román szótár s mindenki meggyőződhetett arról, hogy az összes szótárak között ez a leghasználhatóbb, a legpraktikusabb. Minden szótárvásárló tehát a saját érdekében cselekszik, ha vásárlásnál mindezenütt ezt a szótárt kéri. Gazdag szókincsével — egy-egy része több mint 26 000 szót tartalmaz, — praktikus összeállításával, aránylag kis terjedelmével, rendkívül olcsóságával felülmúlhatatlan. Egy egy rész füzve 80 — lei. A két rész együtt kötve tartós egész vászonkötésben 180,—, diszes félbőrötésben 240. — lei — Kiadta a Brassói Lapok könyvostálya, Brassóban,



Autókarosszériák
a legmodernebb kivitelben készít

Oláh Mihály

II. Rékási ut 1. sz.

On is meggyőződhet róla, hogy a legjobb sütemények, fagyalt és jeges kávé **Mann** cukrásznál kaphatók. Timișoara, II., Andrási ut 12.

Lloyd Taverna Timișoara, Belváros
modern nivóju elsőrangú kábaré
a legjobb nevű művészek felléptével
állandóan új műsor, beléptidij nincs



a Grand Hotel mellett

Legszebb frizurák, maniküre.
Legjobb hajfestés, hajápolás
Legolcsóbb illatszerek és piperecikkek,
P. TODOROV,
női és férfi-fodrász
Timișoara, str Alba Iulia

„Tries” cípők

elsőrendűek és tartósak
Tries, Timișoara, IV. Begajobsor 19.

Alkalmi ajándékokat

legolcsóbban beszerezhet

Ioan Dumoniu

órás és ékszerésznél

Timișoara IV. Str. Iancu Vacarescu 25
(Bemgasse)

„Megváltás”

poloskairtószer minden háztartásban
nélkülözhetetlen. Kapható:

Weisz Antal

butorületében, II. Mەرleg-utca 4 szám

ÁRVAY

mos, fest, tisztít olcsón és a legjobban. Timișoara, Józsefváros,
Bem utca 20 sz. a.

NE FELEJTSE EL

megrendelni a Káviár kiadásában megjelent

JÁTÉK A TÜZZEL

című könyvet, mely zárt példányban, diszkötésben kapható a kiadóhivatalban. A miniatűr alakú, 72 oldalon megjelent magánkiadású kis könyv egyike a legérdekesebb könyveknek, amennyiben Brandstädter Károly, lapunk munkatársának azt a kis regényét és két kitűnő novelláját hozza, melyet lapunkban közölni nem lehetett. A csinos kiállítású könyv ára 100 lei, 50 dinár, 30 c. kor. Megrendelésre a kiadóhivatal utánvét mellett azonnal szállítja. Amatőr példány ára 500 lei.

KLEIN JENŐ

börönd és bördisztnü tüzele, Timisoara, Belváros, Mercy-utca 3 Legolcsóbb bevásárlási forrás utazási és divatcikkekben

VESZÉK br illánst, törött aranyat s ezüstöt a legmagasabb napiárcn

Utvinyánc Béla Timisoara

órás és ékszerész, II. Három király utca 4

TUDNIVALÓ az előfizetésről!

A Káviarra előfizetni bármely számtól lehet. Vidékről előfizetést az adminisztráció megkönnyítése miatt csak 3 hónapra veszünk fel.

Előfizetési árak Romániában:

Egynegyed évre	lei 180
Félévre	360
Egy egész évre	720

Előfizetési árak Csehszlovákiában:

Egynegyed évre c. kor.	42
Fél évre	80
Egy egész évre	150

Előfizetési árak Jugoszláviában:

Egynegyed évre dinár	95
Félévre	190
Egy egész évre	380

Ausztóriában és Bécsben:

Egy negyed évre silling	8
Fél évre	15
Egy egész évre	30

Németországban:

Egynegyed évre Márka	250
Félévre	500
Egész évre	1000

Franciaországban

és nyáron át a francia fürdőhelyeken
Egynegyed évre francia frank 24
Félévre 48
Egész évre 95

Olaszországban

és nyáron át az olasz fürdőhelyeken:
Egynegyed évre lira 36
Félévre 70
Egész évre 140

A külföld többi helyein 1/4 évre 250 lei értékű valuta.

Külföldi előfizetőink a pénz pénzes levélben, rendes értékbevallással küldhetik, vagy célszerűbb az előfizetési díjat eredeti valutában bármely bankban „Káviár” Lapkiadó, Timișoara címre csekkben befizetni s a csekket a mi címünkre megküldeni. A csekk kézhezvétele után mi a lapot nyomban megindítjuk.

Külföldi előfizetéseket csakis eredeti valutában fogadunk el, leiben történet mindennemű külföldi előfizetést visszaküldünk.

Szerkesztőség és kiadóhivatal :
Timisoara (Temesvár) II. kerület
Fabrica, Str. I. Maiorescu (Bá-
rány-utca) 13. sz.

Lapkiadótulajdonos :
„Kaviar” Könyv- és Lapkiadó
Vállalata

Folyószámlák:

Romániában: Magyar Ált. Hitel-
bank timisoarai fiókjánál Timi-
soara, Cetate (Belváros)

Csehszlovákiában:
Leszámlító és Közgazdasági
bank r. t. fiókja,
Kosice (Kassa)

Főszerkesztő:
DINNYÉS ÁRPÁD

Felolvasó szerkesztő:
BENGYI

Megjelenik minden
vasárnap.

Előfizetési árak:

Egész évre — — 720 lei
Fél évre — — 360 lei
Negyed évre — — 180 lei
Egy óra — — 60 lei

Kéziratokat a szerkesztőség nem
ad vissza és névtelen levelekre
nem válaszol.

Egyes szám egész Romániában:
15 lei, Bucarestben 18 lei

Jugoszláviában 8 dinár, Cseh-
szlovákiában 3 c. kor.; Bécsben
50 garas; 3 lira; 2 fr. frank; 20
pfennig, Külföldön 1/4 évre 250
lei értékű valuta

Művészeti szerkesztő:
KOH-I-NOOR

Eredeti jelzéssel szignált cikkeink, novelláink és minden más közleményeink átvétele csakis a „Kaviar”-ra való hivatkozással van megengedve

A sfinx.

A Kaviar eredeti kézirata.

Nőszomjas lelkében szerelemvíharba vágott a tulfeszített Vágy.

A sfinx sötéttüzű, komor szemgolyói a mindennapi kinépszerű hidegséggel állták pörzselő, könyörgő tekintetét.

Mit akar ez az asszony, mi kell ennek az asszonynak, hogy megmozduljon a tüze, mire vár, hogy elszabadítsa visszafojiott lángját.

A sfinx csak nézett és hallgatott.

Szöszkefejú tizenkétéves lány ült mellette. Komoly, hideg, miniatűr márványarc: egészen az anyja. Olvasott. Aranszegésümeséskönyvből rózsaszínű tavaszmeséket. Belekapcsolta tüzelő tekintetét a nőébe:

— Szeretlek, — akarok — ne kinozz!

A sfinx mereven, fagyosan állta a tüzet.

Ez csak fölkorbácsolta tomboló vérét, testén végigremegett az akarás és üzte, hajtotta a lázas kívánság.

Meghódítani ezt az asszonyt, ezt a hideg, fagyos, könyörtelen márványszobrot, de átvillant tudatán a hosszú hiába-ostrom és csüg-

gedten simított a végig tüzelő homlokát.

Az fölállt:

— Egy pillanatra! — Kiszietett.

A férfi utánaremegett.

Titokzatos, csodás, rejtelmes, vakító, hófehér asszony. A sfinx.

Szemeiben utánarohant a féktelen Vágy és vad ölelésben fúrta magát a ruganyos, telt vállhúsba.

Az ajtófüggöny összeomlott utána.

A szomjas szemek becsukódtak a gyönyör fölzugó lángjában és a lassan józanra ébredő tekintet rátévedt az arany babahajra.

A kislány érezte, hogy nézik és fölpillantott.

Tekintetük egymásba kapcsolódott.

Az érett, gyönyörű szemek bevilágítottak a lelkébe, ugyanaz a komoly, nagyos, hideg, delejesen-merev tekintet, — az ő nézése.

Rátapadt... és fölemelte, reszkető kezét, hogy végigsimítsa lágyan a csillogó aranyhaját — az ő haja — Megrészegült.

Két keze közé remegte a szöszke fejcskét, forró tekin-

tete belelángolt mégegyszer a csodálatos szemekbe és tüzes, vad csókot égelett — az asszonyra.

A kislány hozzábujt lágy simulással, visszacsókolta melegen, tapadón fél-nagy lányosan és kiszakította magát.

Az ajtóban mégegyszer visszafordult. Mosolygott. Hamisan, pajkosan. Kis kezével csókot hintett és kiszaladt — a komoly, nagyos kislány, a megközelíthetetlen Márványasszony lánya.

A sfinx titokzatos kérdőjele tépő, kinzó, vágyban forrott kérdőjele nagy, parancsoló, kényszerítő, erőszakos felkiáltójellé nőtt és végigborzongott akaró testén az Erő.

A sfinx nem adja meg magát, a sfinxet meg kell törni.

Az asszony visszajött. Leomlott lágyan a puhán végignyújtózó pamlagra.

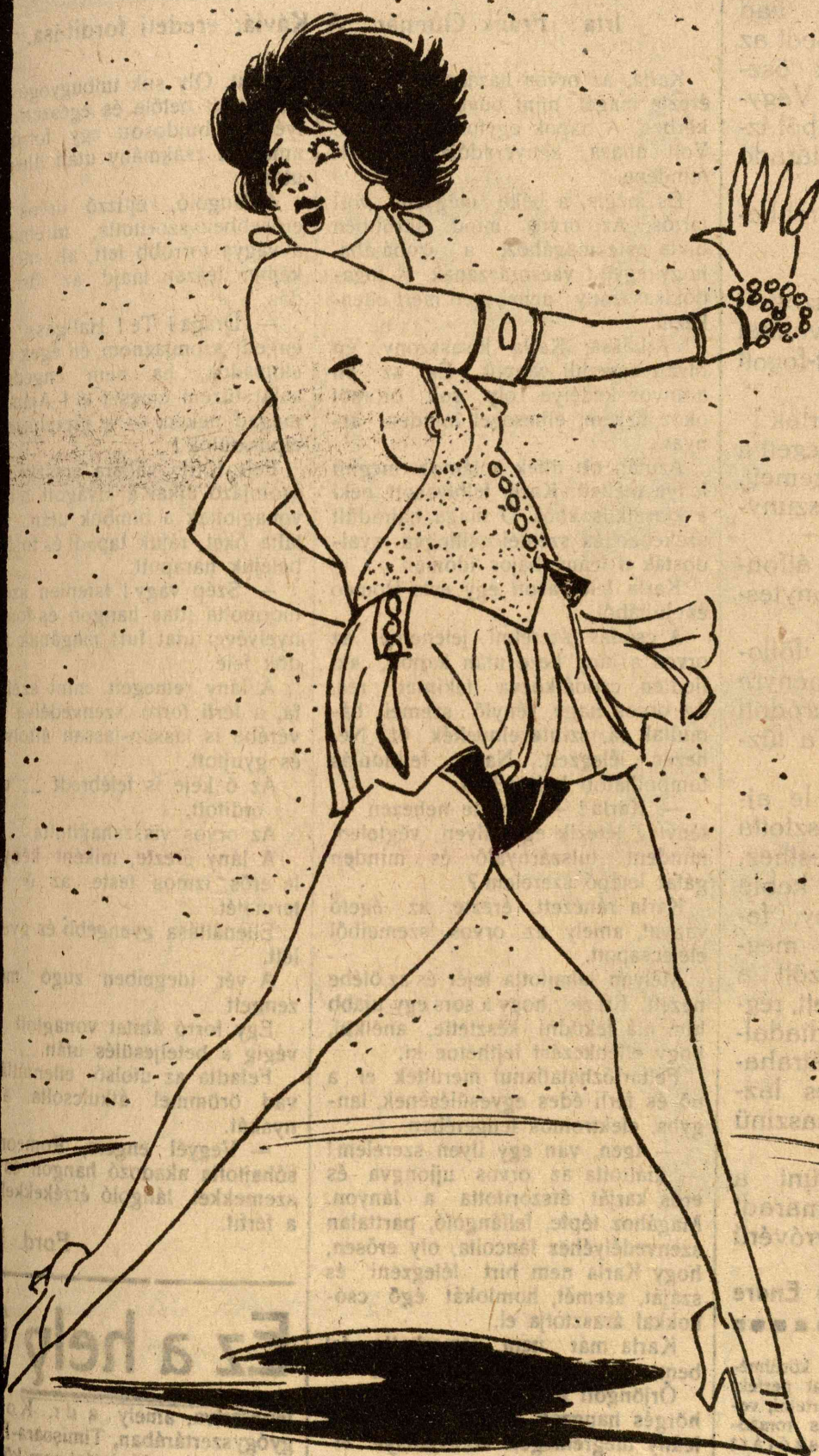
Födellenül hagyott térdei plasztikus domborodással ugrottak elő a puha combokból, kivágott pongyolája lecsuszott pántja fölött előragyogott a puha, himharapásra fölkiáltózó váll.

A férfit vérhullám öntötte el és a Vágy nagy felkiáltójele mégegyszer szemei elé szuggerálta a komoly kis-



Nipp"

MAISIE GROSSMANN-ANGOL-TÁNCOSNŐ



A. SZAXOFON.

PÁRZÁS.

Irta: Frank Gunnár. A Káviár eredeti fordítása.

lány forró csóktól mosolyra derült pajkos tekintetét.

Fölemelkedett erős, vad indulatban és odasüppedt az asszony mellé. Térdük összeremegett és feszülő Vágyban szivta be a kebelből izgatón, parfümösen kiáradó lány nő-hús illatot.

Az különös, ijedt rebbeléssel nézett rá.

A sfinx megmozdult.

A férfi közelebb huzodott és fojtott, perzselő szavakkal lihegte belé a lángot-fogott szemekbe.

— Szeretlek és akarlak!

Az asszony megremegett a szótól és behunyta szemeit. A sfinxben fölébredt a szunynyadó Nő.

Az izmos férfikarok átfonták a ruganyos asszonytestet.

A hideg szemekben föllobogott a Láng és keményre feszült melle lihegve furódott vissza a puha testbe, a tűzőlelésben.

Szomjas csók zárta le ajkát, lángkapocs forrasztotta védekező karjait a testhez, csak lüktető ruganyos keble küzdött még a kemény, feszülő férfimellel — de megtörte a Kivánás, győzött a Vágy és a régnemérezett, régnemélvezett Kéj földiadalzugott: égő teste hátrahanyatlott és engedelmes lázban remegtek szét rózsaszínű puha combjai.

Lehullt a lepel, eltűnt a Sfinx és meztelenül maradt a kívánó, remegő, forróvérű Asszony...

György Endre

.....

Akik utaznak vagy egyéb körülmények folytán kénytelenek magukat perfect nyelvű románul megértetni, vegyék meg a most megjelent kis román-magyar és magyar-román zsebszótárt. Nélkülözhetetlen segédeszköz. Mellényzsebben is elfér. — A két kötet tokban 60 lei. Kiadta a Brassói Lapok könyvostálya. — Kapható mindenütt.

Karla, az orvos házában oly jól érezte magát, mint odahaza, családi körben. A napok egyformán multak. Volt állása, kenyéradója, megvolt mindene.

És mégis, a béke mégsem volt tartós. Az orvos mind sürűbben hívta este magához, a szobájába, hogy együtt vacsorázzanak. A fogadókisasszony nem igen mert ellenkezni.

— Lásd, Karla kisasszony, én olyan egyedül vagyok. És az ön aranyos kedélye oly sok örömet okoz nekem, elheséget minden árnyat.

Azután ott ültek a lámpa meglit fénye mellett. Karla felolvasott neki a klaszikusokból. Ő maga hátradült székében és szemei csillogva nyaldosták a leány bájos idomait.

Karla felolvasott egy este Romeo és Juliából.

A csodás szerelmi jelenetnél az orvos a lány keze után kapott, aki ijedten, csodálkozva tekintett reá. Az orvos nagy, fénylő szemei bámultak rá, szinte elnyelték őt. Nehezen lélegzett. Nagy felindulás tombolhatott belsejében.

— Karla! — nyögte nehezen — tényleg létezik egy ilyen végtelen, mindent tulszárnyaló és minden gátat letépő szerelem?

Karla ránézett, érezte az égető vágyat, amely az orvos szemeiből eléjecsapott.

Mélyen lehajította fejét és az ölébe nézett. Érezte, hogy a sors egy újabb him alá feküdni készítette, anélkül, hogy ellenkezést fejtethetne ki.

Feltartóztatlanul merültek el a nő és férfi édes egyesülésének, langyos, elektromos tengerében.

— Igen, van egy ilyen szerelem! — kiáltotta az orvos ujjongva és erős karját átszorította a lányon. Magához tépte, fellángoló, parttalan szenvedélyéhez láncolta, oly erősen, hogy Karla nem birt lélegzeni és száját, szemét, homlokát égő csókokkal árasztotta el.

Karla már nem ismerhette fel benne a higgadt, hűvös orvost.

Örjögött a diadaltól és elfojtott hörgés hangzott gégeje mögött. A leány megremegett szenvedélye viharától, mely elsodorta őt is magával.

Felnézett reá, látta sötéten égő

szemeit. Oly sok tulbugyogó szemlem áradt belőle és egészen a mélyén ott bujdosott egy forró állam, amely a zsákmány után lihegett utána.

A lángoló, kéjizzó orvos mind erősebben szorította, türelmetlenül a vágya forróbb lett, ah, megbontja kéjben leszen majd az összeoldás.

— Drága! Te! Hallgass ide, engedj szomjaznom, én égek utána, elolvadok, ha nem engedsz. Saját tüзем emészt el! Ajándékom magad nekem — a szerelmed — elpusztulok!

Feje Karla vállára ereszkedett és szomjazó ajkai a kivágott blúz alól vonaglottak a bimbók után. Meglátta őket, rájuk tapadt és fuldokolni beléjük harapott.

— Szép vagy! Istenien szép! — mormolta ittas hangon és forró, nyelvvel utat furt magának a bimbók felé.

A lány remegett, mint szélben a fá, a férfi forró szenvedélye az érvérébe is lassan-lassan átfolydott és gyújtott.

Az ő kéje is felébredt — vágyt — ordított.

Az orvos visszahajlította —

A lány érezte, miként kényszerítte le erős, izmos teste az ő karjait a természet.

Ellenállása gyengébb és gyengébb lett.

A vér idegeiben zugó melódia zengett —

Egy forró áhitat vonaglott testén végig a beteljesülés után —

Feladta az utolsó ellentállást és vad örömmel átkulcsolta a test nyakát.

— Vegyél engem, Romeom! — sóhajtott akadozó hangon és lezúzott szemekkel, lángoló érzékekkel várt a férfit.

Ford. B.

Ez a hely

fenntartva, amely a dr. Kovács gyógyszer-tárában, Timișoara-Fabrizio kapható, de a hirdetést nem közzéte mert mindenki tudja, hogy a K R É M-nek nem kell van reklám.



RIGMOR · RASMUSSEN ·
DAN · TÁNCOSNŐ ·

THEA · V · N ·
MAGYAR · TÁNCOSNŐ ·

Uri leánykereskedők üzelmői.

*Az alsószántói barna villa lakói — Bereghy alispán és a szép Ilona — A dinamittal légbe-
röpített bünbarlang.*

*Szemelvények Krecsányi Kálmán Budapest egykori detektívfőnökének a magyar belligyminisz-
terhez felterjesztett hivatalos jelentéseiből.*

A Káviár eredeti kézírata — Minden utánnyomás tilos.

A leánykereskedőket a magyar hatóságok is pusztítják. Nyílt és titkos rendeletek egész légiója áll őrt a magyar határokon, számtalan rendőrszervezet kizárólag ennek a szolgálatában áll és mégis előfordul, hogy leleményes emberek kijátszák a hatóság éberségét.

Mivel pedig a leánykereskedés meg-
lehetősen jövedelmező foglalkozás,
nem azok üzik, akiknek tényleg kell
a pénz hanem az uri társadalom
között kell a főcinkosokat keres-
ni.

A leánykereskedők száma évről-
évre szaporodik s ezzel szemben a
a hivatalos rendőri statisztika is egy-
re több szerencsétlen leány eltűnésé-
ről számol be, akiket szülei soha
többé viszont nem látnak.

A legveszedelmesebb leányke-
reskedők egyike volt Berkes
Gábor, ki valaha mint pénzügymin-
iszteri segéddíjnok keresté meg ke-
nyerét. A csinos, széparcu ember
gyönyörű szeretőket tartott s nem
egy öreg főnöke sugta fülébe: Hall-
ja öcsém, jól megfizetném, ha egyik
barátnőjét bemutatná nekem!

Berkesnek hízelt a sok aján-
lat s amikor látta, hogy ez itt ott
komolyabb összegeket is hoz köz-
vetítései mind sűrűbbek lettek. Így
ismerkedett meg Haas Ilonával,
egy elszegényedett bárói család
egyetlen leánygyermekével. Ilona
éles eszű, csinos, fejlett fiatal leány
volt, tulterhelve a fiatalság minden
tapasztalatlanságával. Tetszett és
hízelt neki hogy a szép ifju na-
pokon át követi és gyermeked mo-
sollyal iparkodott őt bátorítani. Két
heti merész flört után megismerked-
tek.

Berkesnek könnyű szerepe volt.
Nagyrészt a kíváncsiság hajtotta
karjaiba a fiatal leányt, de elbolon-
ditotta tapasztalatlan fejét a ravasz
beszéd is.

Berkes gyönyörű jövőt rajzolt a
leány elé, megígérte neki, hogy ki
képezheti énekesnőnek és az egész
világ lábai elé borul.

A szentimentális 15 esztendő s le-
ány, mint virágillatot szivta magába
a bódító szavakat és egy szép na-
pon megszökött Berkessel Buda-
pestről.

A bökkenő azonban ott volt, hogy
Berkes az egyszer csalódott Iloná-
ban.

A fiatal leány bár későn, de ah-
hoz, hogy a mélységbe zuhanjon
elég jókor észrevette Berkes aljas
szándékait és merész ötlete tá-
madt.

Tudta, hogy a tisztességes életbe
már amugy se térhet vissza s mert
mindenhez volt erős akarata, éles
esze és elszántsága, ő helyezkedett
szemben Berkessel.

A férfi látta, hogy Ilona nem az,
nem az a nő már, akit könnyen a
huspiacra tud dobni s azzal próbál-
ta a nőt megszelídíteni, hogy há-
zasságot ígért neki

Ilona kinevette s Berkeset a nem
várt kudarc méginkább levette lá-
báról. Ilona úgy járt előtte, mint egy
ugrásra készülő vad, s mikor Ber-
kes titkait már nem bírta magába
tartani és mindent elmondott Iloná-
nak, a nő mint egy démon szemébe
kacagott:

— Nem leszek sem a feleséged,
sem a szeretőd.

— A társad leszek és oszto-
zunk.

És a társa lett.

Igy született meg Magyarország
két legveszedelmesebb leánykereske-
dője.

II.

A birodalom alapítást már ketten
határozták el.

A legnagyobb éberségre volt szük-
ségük, mert a hatóságok éjjel nap-
pal keresték, amit csak nagyszabású
tervvel tudtak ellensúlyozni.

Úng megyének egyik legészakibb
részén, közel az orosz határhoz áll
egy városka, amelyet abban az idő-
ben Alsószántónak neveztek. Itt bé-
reltek ki egy nagy barna villát,

amelynek egyik pincéjében titkos
csapóajtó volt, amely egy 8 kilo-
méteres alaguton át, keresztül vezet
a határon.

A határon túl szintén egy ilyen
barna villa állott, amelyet orosz és
lengyel leánykereskedők laktak. Ezek
kel álltak állandó összeköttetésben
Berkesék.

Az alaguton bonyolítottak le min-
denféle üzletet s míg a határon
éjjel nappal őrködött a rendőrség,
a föld gyomrán keresztül vigan folyt
a legförtelmesebb kereskedelem.
Abban az időben egy szűz leányért
50 arany rubelt kaptak, a közepes
árakat pedig 30—35 rubellel fizet-
ték.

Nem volt ritka azonban a 100 ru-
beles áru sem.

*

Ilona valójában a legszerencse-
lenebb nők egyike volt. Korán ifju
éveiben, virágzó fiatalságában ra-
gadták ki abból a világból, ahol
gyökere és talaja volt. A gond-
szülői kéz, ahol mély áhitattal és
gyönyörűséges szeretettel óvta, ne-
velte.

Ami Berkes karjaiba vitte, az nem
szerelem, hanem csacsi kíváncsiság
volt és addig nem is volt szerelme
soha.

Bár szerelmet mindig csak a ma-
sok szerelmét árulta, ő maga soha
sem tudta mi az. Sokszor gondol-
rá, de nem akadt soha utjába fér-
aki megtudta volna dobogtatni
szívét.

Berkesen kívül nem volt senki
senkié sem és a Berkesé sem az-
ta, mióta, üzlettársak voltak.
Azkét életet élt és mint a mese-
árvalány várt a királyi lovagra.

Ilona volt a vidéki „beszer-
Apró vidéki városkák le-
ánykái hálózta be. Így került Be-
reghy alispán városkájába is, ahol
csak kifogásnak használta fel a
gyáralapítási tervet, valójában
nyokat szerezni jött.

Mikor a városka egyetlen éttermében Bereghyt meglátta, megdobbant a szíve s most úgy érezte, hogy megtalálta a mesebeli lovagot.

Minden egyebet finom női ösztöne diktált neki. Szertelen volt vele szemben és kegyetlen. Tulajdonképpen ő maga sem tudta, hogyan fogjon a hódításhoz.

Annyit tudott, hogy a bársonyos, rugalmas női test a legnagyobb varázs. Ezt tartotta hát a csillógó, éhes férfiszem elé, amelyben a kéjek lángcsóvjája sercegett.

Nem léha kalandot akart. Minden eszközzel magához akarta láncolni ezt a férfit, akit szépek, hatalmasnak nagyinak tartott.

Előbb megakart gyötörni, hogy aztán örökre az övé lehessen. Úgy érezte, hogy kiirthatatlan nagy szerelem lobog benne.

III.

Az alispán egy idő óta nagyon megváltozott. Ismerősei, barátai faggattak, de egyetlen barátságos szó sem lehetett kivenni belőle.

Halovány volt és gyengének, kimerültnak látszott. Hivatalos ügyeit immel ámmal végezte és amint szabadulni tudott, a hivatal poros akartól, titokban, lopva lóra kapott és a közeli erdőbe hajtatott, amelynek legrejtettebb helyén kényelmes, de avatatlanul felfedezhetetlen bejárat vezetett a barna villába.

Itt találkozott Ilonával és ezek a találkozások boldogságosak voltak.

A zavartalan gyönyör órái. Megnyílt előttük az örökkévalóság kapuja és minden földi salaktól mentesen sétáltak a menyei utakon. Tiszta, szent, édes szerelem volt ez. Két érzékeny lélek szent egyesülése.

Csodás, nagy, határtalan, soha véget nem érő szerelem. Mint ifjú szerelmesek az élei hajnalán úgy adták magukat egymásnak oda.

A szent áldozás órái voltak ezek a találkozások.

És hónapokon át nem zavarta senki a szent együttlétet.

Elmult a zordon tél és friss tavasz szellője lengedezett az alsószántói barna villa fölött...

IV.

Történt egyszer, hogy amidőn a felsővidékről tucatával tüntek el a fiatal leányok, a belügyminiszter szigorú rendeletét küldött az alis-

páni hivatalokhoz így Bereghyhez is, ahol újólág figyelmezteti a leánykereskedőkre és fényképet küld a két körözött egyénről.

Bereghy ekkor ébredt fel kábitó álmaiból. Csak most jött tudatára annak, hogy mit művel, hová süllyedt. Egy gaz bandának lett cinkostársa, utszéli betyárhoz, orrgazdához hasonló.

Lelkét ezer fájdalom lépte, marcangolta, fejében zakatolva lüktetett a vér, torkát az aijas bűn tudata szoritotta össze.

Éjszakákon át nem tudott aludni és mint a rab oroszán nyugtalanul járt fel és alá szobájában. Viziói, látomásai voltak.

Dombtetején három akasztófa állott, neki kellett a két szélsőre felhuzni Berkest és Ilonát és amikor azok már lógtak és utálatos testüket vígan lengette a szél, még meglátta a szoknya alatt Ilona meztelen hasát.

Aztán egy vörösruhás hóhér az ő nyakába akasztotta a köteleket.

A kínos látomás eltűnt, hogy másikké megkínosabb váltta fel.

Nagy szikla tetején egyedül állott a véghetetlen mélységű víz felett, melynek tükrébe Ilona és Berkes szerettek. Ököibe szorult kézzel ugrott le és... felrezzent.

Aztán lórapokott s mint a szél vágatott ki a szántói villába. Berkes üzleti köruton volt, Ilona fogadta egyedül. Az alispán elmondta a belügyminiszter rendeletét és sirva tett szemrehányást Ilona előtt, hogy mért nem mondta meg valódi foglalkozását, talán nem ment volna a dolog ennyire. Most neki kötelessége ez ügyet feljelenteni s bármennyire is fáj, engedelmeskednie kell a szigorú parancsnak.

— Már pedig nem fogsz engedelmeskedni! — Pattant fel székről Ilona.

— Miért? — Kérdezte Bereghy sápadtan.

— Mert szeretsz és mert én is szeretlek. Mert a mai naptól kezdve te is olyan hus szállító vagy, mint én s ha engem bezárnak te is velem jössz.

— De Ilona, hogy beszélhetsz így?

— Hallgass! A mai naptól kezdve a konzorcium egy tehetséges taggal szaporodott Te vagy a harmadik társ.

A fél millió koronához már nem sok kell. Talán egy havi derekás

munka meg hozza, aztán velem jössz külföldre, ahol mint új emberek új életet kezdünk. De most hallgas és szeres.

És Bereghy végtelen gyönyörűséggel ölelte magához a gyönyörű nőt, és egy hosszú csókkal pecsételte meg szerződését.

V.

Május havában aztán megindult a hármass munka.

Bereghy a városból nyakra főre küldöztette a gyanútlan lányokat a villába, ahol a barna épület nyom nélkül tüntetett el mindenkit.

Ha vidéki paraszt menyecske tejet, turót vagy vaját eladásra kínált a villába, az onnét soha nem tért vissza.

Uri családok fiatal gyermekeit gyakran meghívta magához a fiatal „grófné” özvegyára, de ezek is nyomtalanul eltűntek a villába. Éjjel jött az orosz üzlettárs és néha 8—10 szerencsétlen leányt is vitt egyszerre.

Bereghy pedig csak hajtott a nemers vadat s midőn egy 30 leánytagból álló kiránduló társaság tünt el vezetővel együtt a barna villa sötét pincéiben, — pesti rendőrök és detektívek lepték el az egész vidéket s a legszigorubb nyomozáshoz kezdtek.

Bereghy sápadtan, de szigorú arcú halgatta meg jelentésüket s mindenben támogatást ígért.

De még ugyanaznap késő éjjel lóra pattant s egy kis csomaggal a kezében a villához lovagolt.

Éjjel óriási dörrenés reszkettette meg a levegőt. Reggelre a hatalmas alsószántói barna villa romhalmaz volt.

Hogy ki robbantotta fel és kik pusztultak benne el, soha senki nem tudta meg.

Értesítés.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, barátaimat és jóismerőseimet, hogy a Gyár városban, a Háromkirály ucca 10 szám alatt

elsőrendű, modern

borbély és fodrász üzletemet

újából folytatom, melyet hosszú éveken keresztül Belváros, Löffler palotában tartottam fenn

Kovács Gábor



Vénusz és Adonisz.

Sacher-Masoch.

Elbeszélés II. Katalin orosz cárnő udvari életéből.

A Kaviár eredeti fordítása

1785.-évnek egyik forró nyári délutánján fiatal festő ütötte fel tanyáját Carskeje-Selo parkjának sűrű, árnyas bokrai alatt. Karcsu alakja és nemesen ivelt feje az izzó, sötét szempárral első tekintetre elárulta az olaszt. Egy kövön ült, rajzolt és előtte állott a ruhátlan modellje, egy fiatal, csinos orosz parasztlány, szőke hajzattal és telt kebelrel, aki minden szégyenlős ellenkezése dacára is megszőktetett a libácskája mellől. Hirtelesen félrehajlottak a zöld muza hajlék ágai és egy nő jelent meg.

A falusi Vénusz harsány sikollyal elrohant, miközben az olasz festő pár alapos, hazai átkot lökött ki. A női alak azonban óriási mellén átfont karokkal megállott előtte és úgy nevetett, hogy hatalmas teste belerázkodott. Nyilván előkelő hölgy volt, mert gazdag hajzatát rizspor borította és flandriai csipkével szegélyezett értékes, fehér negliget hordott. Évekkel ezelőtti szép lehetett, de most alakja, szinte monstruozus volt, és az arca, szélesre torzult arca, az aljas kéj bélyegét hordta magán, csak szemei hódíthattak még, nagy, szép kék szemei szellemmel és bátorsággal telítve és tekintetében volt valami parancsoló.

— Milyen sátán vezette ide, asszonyom? — kezdte a festő türelő franciasággal.

— A kíváncsiság sátána, — felelé az ismeretlen, — láttam önt rajzolni és miután a művészetet kedvelem és pártolom...

— Nagyon nemes öntől — szakította félbe az olasz, — de ép emiatt nem kellett volna elriasztani a kicsikét; a kép most befejezetlenül marad.

— Engem kell helyette festenie, — felelte a női kolosszus fejedelmi méltósággal.

— Önt? komolyan érti ezt? — kiáltott a festő.

A hölgy hanyagul bólintott, miközben a fiatal olasz ép oly udvariatlan, mint féktelen kacagásba tört ki.

— Tehát nem akar engem festeni? — kérde a hölgy, a büszke

szemöldököket sötétén össze vonva.

— Eszemágában sincs!

— Nem vagyok szép? — kérde az ismeretlen utólréhetetlen ön-zéssel.

— Oh! Ön rendkívülien szép, — válaszolta tréfásan a festő, — de majdnem ép olyan kövér, aminő szép.

— Miként nevezi ön magát?

— Tornasi! — szölt a festő és vállát vonogatva összecsomagolt.

— Nyilván nem tetszem önnek, — mondta az ismeretlen, — de ez nem tesz semmit, ön tetszik nekem és festeni fog engem, adieu! — Kegyesen bólintott fejével és lassan tovalépett. Az olasz távolról követte a bokrok alján, amelyek mellett haladt, találkozott barátjával és hazafiával, Boschival, akivel Oroszországba költözött, hogy ott, a francia filozofusok és olasz énekesek módszerét követve, a könnyelmű II. Katalin cárnő udvarán szerencsét próbáljon.

Közölte vele kalandját és még mindketten nevettek a monstrumot, aki ecsete által megakarta magát örökíteni, amidőn egy gárdatiszt lépett hozzájuk és érdeklődött, melyikük Tomasi, a festő.

— Én! — szölt a fiatal olasz.

— Az a parancsom, hogy önt a palotába vezessem — mondta a tiszt.

— Engem? És kinek a parancsára?

— Ö felsége, a császárnő parancsára.

Tornasi erre követte a tisztet, aki a park fasorain és a cárnő pompás nyári lakának korridorjain vezette keresztül, míg egy ajtó elé ért, ahol megállott.

— Itt lépjen be, — szölt, — Protasowné, Öfelsége udvari hölgye várja önt és értesíti a továbbiakról!

A ravasz olasz figyelmét nem kerülte el, hogy a tiszt különös gunnyal mosolyog. Tormási ezáltal félrevezetve, azt várta, hogy a függöny mögött, amit most széttolt, a női kolosszust találja, kinek ismeretségét a parkban kötötte. Annál kellemesebben csalódott, midőn egy di-

ványon elnyulva egy fiatal hölgy pillantott meg, amely első tekintetén a szépség és kellem ideáljának fel előtte. Bár ő is, mint minden orosz nő, molett volt, de egy bőséges érzékibontóan dus test volt, ahol se lépte át a klasszisanak adott testvonal határát; finom arca kaja ép oly szabályos, mint megnyerő vonásokkal bírt és a szemek pajkos bujasággal pillantottak rá a hosszú pillák alól, amelyek a mások szemtelen festőt nem kény zavarba hozták.

A hölgy székkal kínálta és hosszabb ideig különösen vizsgálgatással mérte, mielőtt szölt: tézett hozzá.

— Sofia Protosow vagyok, — kezdte végre, — azt hiszem, szöri kedélyes hivatásomat.

— Bocsásson meg, ép oly ideg vagyok a nagy Katalin udvarán, mint Oroszországban általában viszonzotta a festő.

— Hallja tehát, — szölt a fiatal asszony, — a cárnő, ami Oroszországon kívül is tudhatja, ép oly gyenge, mint nő, mint amilyen nagy mint Császárnő.

— Mondják, hogy kegyenceit változtatja, mint zsebkendőt, — szölt közbe az olasz; — de érthetőnek találom egy olyan asszonynál, amely egyben a legkeményebb és legszebb Európában.

— Ön elfelejti, hogy II. Katalin most ötvenhat éves, — jegyezte Protosowné, — még mind negyvenes oly csábító volt, hogy minden kegyence ugyanoly buzgalommal hódolt neki mint nő és császárnő, de most monstruózan kövér és oly atmoszférát sugároz magából, amelyet a legerősebb parfüm sem képes ellensúlyozni. És ez a szépség ép oly szerelmes és hajlamú ép oly könnyelmű mind amilyen egykor a csodaszép fiatal asszony volt.

Katharina ma úgy élvezi a szerelem mint egy Gourmand az ételt nem csupán élvezni akar, jól és finoman étkezni, hanem a leggyorsabb változatosságot követeli, nem mulik el nap, hogy egy új boldog halandót, pardon, egy új boldog halandót ne fedezzen fel és időöltésének szölszja. Ma ön talált kegyet szemében.

— Én, — dadogta megrémült Tornasi.

— Ön nem nagyon rajong a látásra, amely megnyitott ön előtt, vélte csufondárosan Protosowné.

— Igazán... nem, — szölt

olasz, — de, hogy jön a császárnő ahhoz? —

Ezelőtt egy negyedórával a parkban...

— Ez a monstrum, aki modellemet riasztotta el, akivel olyan fitymálósan bántam... — esett szavába Tornassi.

Katharin a II. volt, — fejezte be az udvarhölgy.

— És ezt az asszonyt szeressem? — ordított Tornassi, — hisz ez lehetetlen!

— A császárnő a lehetetlen lehetőséget, — mosolygott a szép asszony. — Ne felejtse el, hogy mindenféle bájos segédeszköz áll a rendelkezésére, aminő a kancsuka, Szipéria és néha a... vérpád...

A vérpád! — ordított fel az olasz, akinek hátán átfutott a hideg.

Nos — lefejeztette Mirowschot azon okból, mert a férfi fanatikus szereime kezdett neki kedveellen lenni. Miért ne próbálkozná most ennek az ellenkezőjével?

— Én istenem! Minő históriába kászálódtam bele, — jajgatott a festő; — Odysseus a Circe palotájában irigylendő volt az én helyzetemhez képest.

Oly nagy az a szerencsétlenség, szeretve lenni egy császárnő által? — csufolódott Protasowné.

Hogyne, — kockáztatta meg Tornassi, — ha a császárnő, mind ezen esetben, két métermázsát nyom.

De hisz Rubens nagyon követ ideálokat festett.

Nem vagyok Rubens, nagyságos asszony

Késébeesése ép olyan tréfás, mint aminő gyanus, — szólt kis szünet után Katarina bizalmasa. — Tovább nem kételkedek már, ön szerelmes, szerelmes más valakibe.

Minden szentekre, nem, a szívem szabad, — esküdzött a festő.

Szabad, — egészen szabad?

Teljesen szabad!

Nos, ez kissé az ön javára változtatja meg a dolgot, — szólt a bájos asszonyka egy különös mosollyal, — mert a Circe palotájában még egy hölgy lakik, akinek ön megtetszett.

— Én megtetszettem neki?

Nagyon megtetszett!

— És talán az a hölgy is olyan...? — kérdezte az olasz, kezével a cárnő óriási átfogatát jelezve.

— Ez a hölgy se ép sovány, — viszonzá Protasowné.

— De fiatal és szép? — kiáltotta lelkesen Tornassi.

Protasowné vállát vonogatta. — Nem ismerem az ön izlését. — mondta és fejcskékjét kacéran oldalra hajtotta, — nézze tehát meg jól itt áll ön előtt és döntsön ön maga.

Tornassi átölte és forrón megcsókolta.

Öserdei kaland.

Eredeti kézirat (francia novela.)

A Pullmann kocsik szeriája végig kattogott a fényes vágányon. Mindenütt Öserdő. jobbról-balról, mindenütt. Ez az Öserdő megrémítette Erik Holmot. Eltorzult mosollyal nézte a fák hatalmas törzseit, a zsiros gombáktól ellepelt indákat, gyökereket, a lombok között kipattanó husosajku, eleven, vérvörös orchideákat.

Zöld őrházikók suhantak el, a vagonjának hat kereke dühödten nekidült a távnak. A korongok csattogtak, mint a bordélyházak ventilátorjai. Holt tájon hangtalan zajban. Azután pár kénsárga rétfolt tűnt elő néha, amelyen bölények szeretkeztek.

Erik egy fiatal csimpánzt látott a fák egyikén, amint himveszejét fogdosta le. Valószínűleg onanista. Ezen aztán már Erik szívből nevetett. Így jött el az éj. És az öserdő mélyén...

Erik Holm egyedül ült a szűk szakaszban, és a gázláng fanyar fénye mellett egy Marnyat-regényt olvasott. Képzeteiben egy hollandi család bizalmas körében volt és...

— És hirtelen hideg levegő áramlat csapta meg. Heves gesztussal tette be maga mögött a szakaszajtott egy meztelen nő. Azaz, hogy nem a szószóros értelmében. Testén vékony hinárszállak csüngtek le, szemérmét egy fakéreg borította.

Ajka vérvörös orchidea, szemei méregzöld pókok, haja hosszuprairiefű. Erik hátratántorodott. Minő álom ez?

— Én vagyok az öserdő királynoje!

— Nagyon... örvendek!

— Ez az egész?

Eriket mintha nedves ponyvával takarták volna le.

— Hát... izé... ilyen... ez nagyon furcsa... mit tegyek?

— Oltsa el a lámpát!

Erik mindenképp szeretett volna nem jellen lenni. A fantom leszedte a fahéjt a háromszög területéről. Gyönyörű, ivelő bevágása fénylett, izzó vörösen lángolt.

Erik már kezdte magát jól érezni. Lágy női kezek vetkőztették, azután összefonódott a két test.

— És még egyszer... még egyszer... és még... egyszer!

Erik alszik. Szuszog. Tagjai ólmosak.

Hajnal! Ébredés. Az öserdő már el van hagyva. Kint apró faluk. Nyájak. Dombok...

Erik ijedten kereste pénztárcáját és érték tárgyait. Nincsenek. Furcsa. Mi akar ez lenni? Ahá. Öserdőbeli királynő...

— Miért is vagyok én olyan romantikus? Ezentul realista leszek...

*

A kalandornő nyugodtan étkezett egy kis vasuti állomáson. Elnevette magát:

— Milyen ruganyos teste volt a fiunak, alaposan lefogdosott, még most is érzem!

(bk)

Az ifjn Gothland herceg elcsábítása.

E jelenet Christian Dietrich Grabetől származik, aki a nemét irodalom legnagyobb pathetikusa, drámai zsénije volt. Címikus gondolatmenetét helyenként drasztikus voltuk, miatt nem áll módunkban szövszerint idézni.

Berdoa: Már jó, — térjünk másra; hogy van a csinos éjjeli edényed?

Irnak: Éjjeli edényem?

Berdoa: Nos, értem allatta a teltfau, szélescsipőjű kereszténylányt, melyet a múlt évben a svéd háboruban zsákmányoltál?

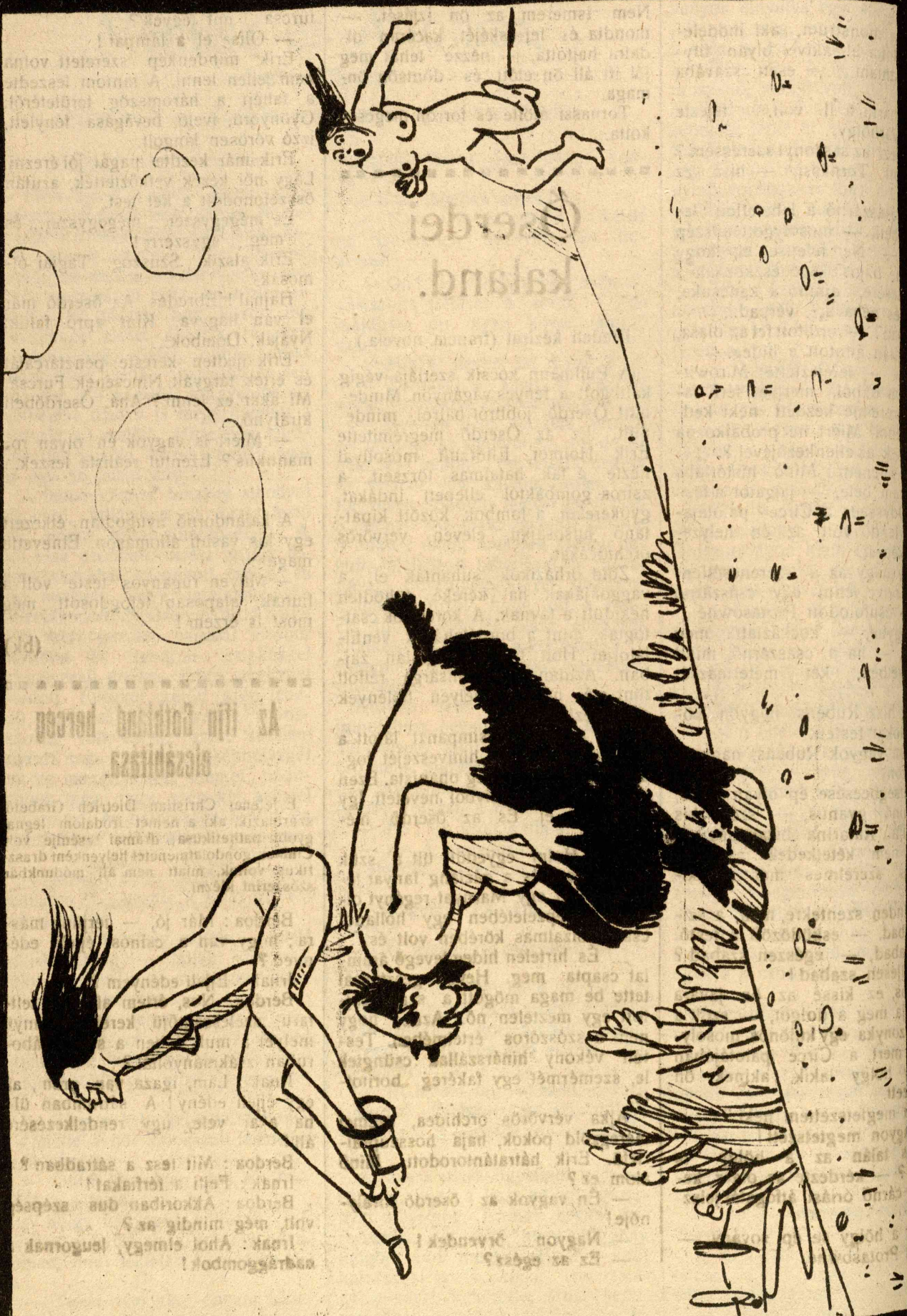
Irnak: Lám, igaza van, uram, az egy éjjeli edény! A sátramban ül; ha akar vele, úgy rendelkezésére áll!

Berdoa: Mit tesz a sátramban?

Irnak: Fejti a férfiakat!

Berdoa: Akkoriban dus szépség volt, még mindig az?

Irnak: Ahol elmegy, leugornak a nadrággombok!



Berdoa: Csak zsíros legyen. Irtak: Látna csak fehér, izmos nyakát és a teli ülepét amelyen olyan sokszor kell feküdnie.

Berdoa: Ugy parancsolt meg a lánynak, hogy értékesen disztse fel magát, mindent megfizetek! Átlát-szó flor árnyékolja körül említi, egy selyeming zárja körül olyképen a tagjait, hogy lélegzete is meglátszon alatta. Egy ezüst kapocs szorítsa össze szeméremajkait, amely a legkisebb ujjayomásnak engedve, kinyílik. Emigy várja az ifju Gothlandot, aki éjzaka be fog hozzá osonni és megfogja kérdezni, hogy nem-e állott azelőtt Zelma, svéd királynő szolgálatában; Ő igenli, áradozva beszél a királynőről, ér-

zelgősen ábrándozik tavaszi virágokról és esti csillagról, arany időkről és felejtethetetlen órákról; a szerelem lenne az élet legfőbb kincse, egy dőre az, aki állítja, miszerint a szerelem csak földi és érzéki: Isten mentis, a szerelem halhatatlan, szent, örök, szellemi! Ekkor a fiu már nem bírja magát tartani, rajongva, lelkesen, sirva fog karjaiba dűlni, mindenben helyesleni és a „menyei!”-vel és „Isteni!”-vel úgy fog dobálodni, mint lóganéjjal.

Vénusz Uraniának nevezi és kéjében mellébe fog harapni. A lány azonban tanítsa meg arra, hogy mi is valójában a szerelem?

Ford. (bk)

A patkány pecér víziója.

Irtá: Brandstädter Károly. A Káviár eredeti kézírata.

A nap lemenőben volt Bamberg tornyai mögött. A buja aranyfény végiglocsolta a távolban tanyázó dombok nyirkos, gözölgő oldalait s beömlött a dűledező Brockhaus-kastély pincéjének kitárt, ásitó ajtaján, lecsurgott a néhány kölépcsőn s ott a salétromos talajon meggyúlt mint egy kis aranytű...

A félhomályban vén patkánypecér tartzkodott. Zöltséget kötött egyforma csomókba, a nyirkos gombatelep termését szedte kosárba.

Bántotta vörös szemét az aranytű, ami ott szikrázott a lépcső alján.

Félénken jött lefelé a lépcsőn egy könnyű kis alak. Az öreg figyelmesen nézte a kislányt. Ez a figyelem valahogy súlyosabb volt, mint egyszerű kíváncsiság.

Szinte elébe ment nyers, kurta szavával:

— Hahó, mi az? Mi az kislány? Mit akarsz itt?

A többi zsörtölődés eltagolodott s morzsánsként megakadt a lánynon, ki belekapaszkodott a falba.

A patkánypecér két keze közé fogta fejét, hogy megtámasza gondolatait. A homályból, mint tömértelen hangyabolyból régelrothadt meztelen nők perverz és események másztak elő és toltak feléje.

A gyermek előtte állt azon a lepedőnyi fényességen, amit a nap oda terített talán azért, hogy ezt a pillanatot fénybe, melegségbe von-

ja. Kis teste láthatóan remegett a különös hely hatása alatt s a rászögezett tekintet nyüge nyomán nagy, esdeklő szemei szögletébe forró fényesség szökött.

— Mit akarsz, ki vagy?

— Wanda a nevem!

Mintha szédült volna a hangja. Belekapaszkodott az öregbe. Úgy érezte, az arcába csapódott valami, a pince mindenestül perdült vele egyet.

— Bácsi mit néz úgy?

Az öreg hevesen megragadta a gyermek kezét és vonszolta magával föl a lépcsőn, kongó, üres folyosokon egy szobába és lefektette az ágyra...

Rég leborult az ég a Brockhaus-kastélyra. A patkánypecér nem aludt. Le és feljárt a szobában, pihenés nélkül, gépiesen, mint egy óra-inga.

Néha a gyertyát odavitte a diványhoz, ahol párnák között fektült a kis Wanda.

Sokáig nézte finom, fáradt kis

arcát, hosszú pilláit, gödrös állacs-káját.

Kéjes érzés cikázott át rajta. A gyermek hajlékony kis alakjával csodásan beleilleszkedett a párnákba. Szomjasan itta a gyönyörű látványt.

*

Megjelentek a tavaszi hajnal láthatatlan szolgálói, hogy fölgyútsák a pirkadást.

Mégegyszer s mégegyszer megnézte az alvó gyermeket. Kis lényéből csak úgy sugárzott az erotika. Befurakodott kicsiny arcával a párnákba.

A romok hallgattak, a füstös falak hallgattak, a szomoru fák hallgattak.

Kint nagy máglyát égettek a kőbor eigányok. Titokzatos, szakgattott melódiákat fújtak. Értelmetlen, borongós árnyu dallamok.

Az öreg letépte a lány ruháit, keblére rakta kezét és nyomkodta. Piros pontjaira csókot nyomott.

Wanda összevonaglott...

A sok viharos érzés szinte tépte, rázta gyöngé testét.

Gyűrte, szorongatta a furcsa tapogatás...

A patkánypecér tenyere átcsuszott Wanda derekán és végül azon pontnál állapotodott meg, mely vágyainak határát képezte.

Erre hirtelen eltűnt a lány, az ágy, a szoba...

Ott állt a gombatelep közepén. Markában hatalmas patkány visított.

.....

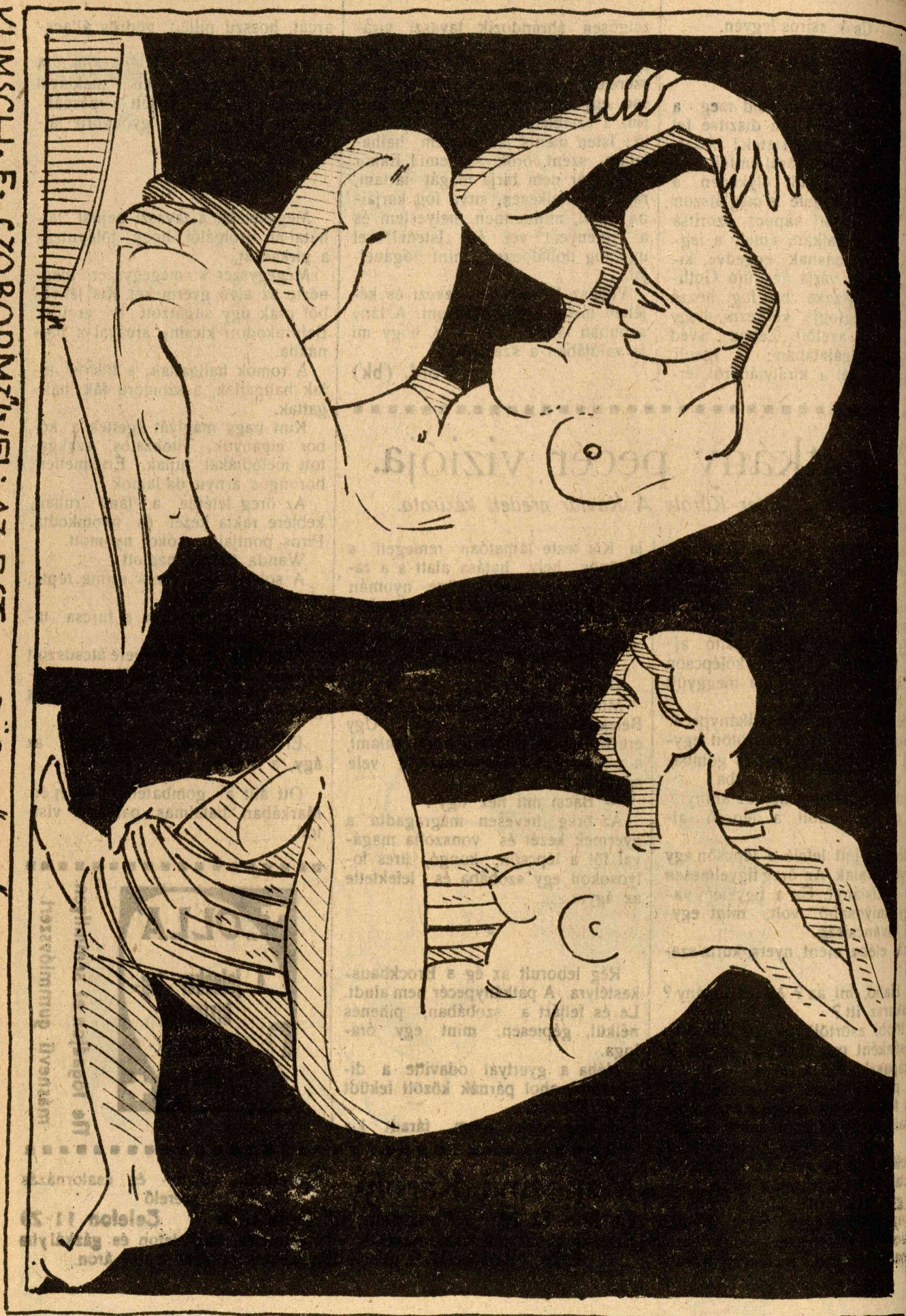


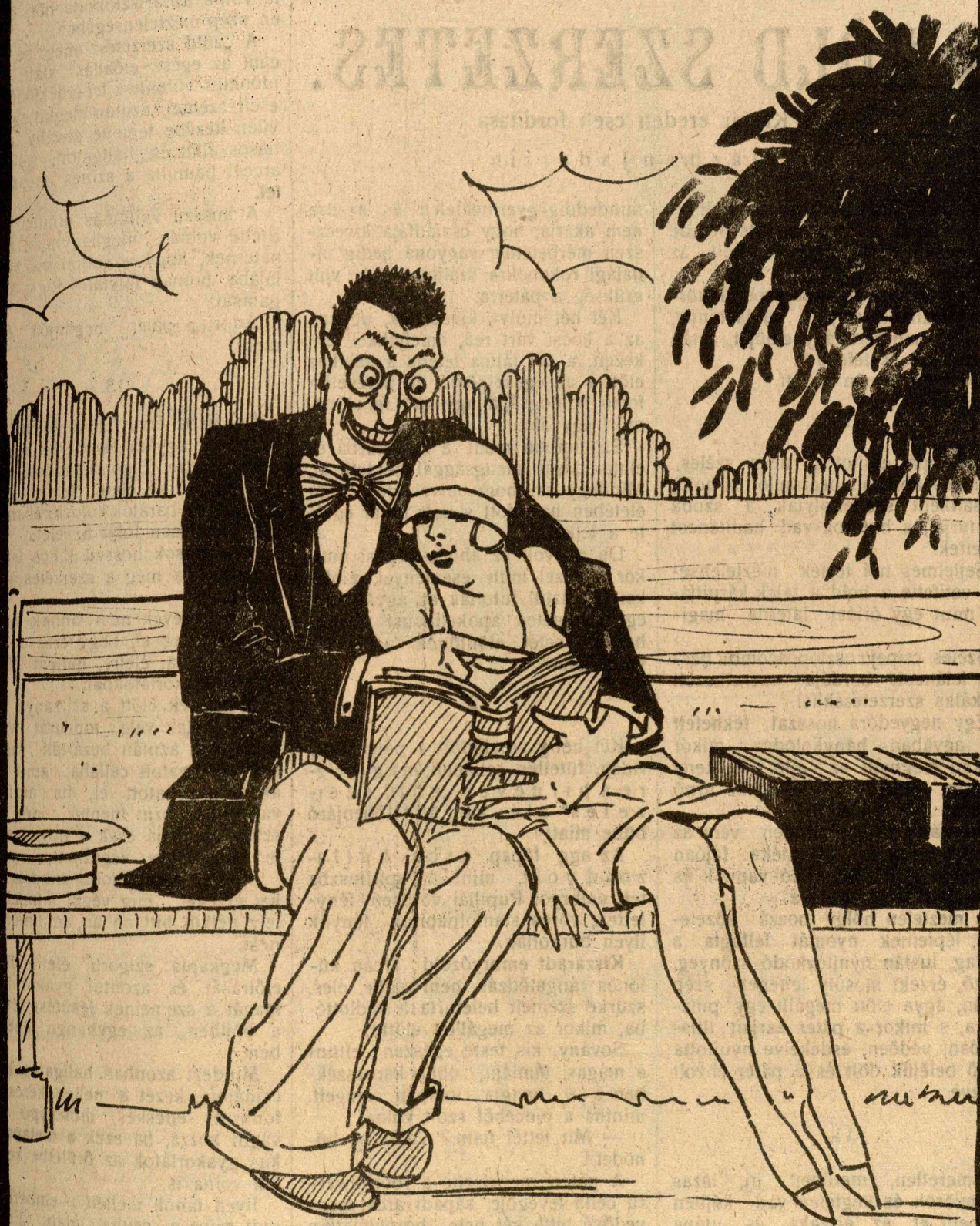
Ne fogadjon el semmilyen másnevű gummióvszert.

Majthényi Károly

Telefon 11-29 Timisoara, III. Doja u. 6 Telefon 11-29
Elvállal vízvezeték, csatornázás és vilánszerelés, házteléfono és gázkályha javítást, berendezést és mindenféle lakatos munkát szolid áron.

vízvezeték, villany- és csatornázás szerelő





ELSŐ OKTATÁS A SZERELEMBŐL.



A „Káviár” regénye.

A ZÖLD SZERZETES.

A Káviár eredeti cseh fordítása

Irta J a z m a n J a d a r z i n

Minden butordarabon finomult izlés és pazar bőkezűség látszott, de különösen az ágy remeke volt az iparművészetnek.

Megcsodálta faragott oroszláncörmes lábait, kékselyem baldachinját, csipkés, habszerű ágyneműjét, aztán levetkőzött és lefeküdt.

De aludni nem tudott.

10.

A lámpát eloltotta, de a széles, góthives ablakon beáramlott a hold, lassanként széjjelfolytak a szoba konturjai, a butorok vad haditáncot lejtettek.

Sejtelmes női testek meztelenségét vetítette a hold a falak kárpitjára, mint egy óriási laterna magica.

Széles csipejű oszloposcombu bestiák leláncolt hordája szeretkezett szakálás szerzetesekkel.

Egy negyedóra hosszat feketett így ágyában hanykolódva, mikor halkan megnyílt az ajtó, keskeny fénysáv támadt s belépett az urnő egészen... meztelenül.

Adorján páter minden vére az agyába tolt és balántéka fájoan lüktetett. Azt hitte, víziói vannak és keresztelt vetett magára.

A meztelen hölgy hozzá közeledett, lépteinek nyomát felfogta a vastag, lustán nyújtózó szőnyeg. Igéző, érzéki mosoly lebegett szép arcán, ágya előtt megállt egy pillanatra, s mikor a páter karjait tiltakozóan, védően, esdekelve nyujtotta ki, ő beléjük dőlt és a páter el volt veszve.

11.

Ismeretlen, merőben új, lázas gyönyörök és végtelen vad kőjben röpött el az éjszaka és utána ilyen tizenhárom éjszaka. Két szerelmes lihegő hétfő volt vendége a palotának és két szerelmes lihegő hétfő minden éjjel vendége volt az urnő...

Megtudta tőle, hogy a házassága

mindeddig gyermektelen és az ura nem akarja, hogy családfája kiveszen mérhetetlen vagyona pedig oldalági rokonokra száljon s azért volt szükség a páterra.

Két hét múlva kivezték, ugyanaz a kocsi várt rá, amelyikkel érkezett, a két táltos letette a színház előtt s az egész rövid de perzselőn forró boldogsága úgy tűnt fel előtte, mint egy álom.

Szomorúan ment a kolostorba és elmaradását hazugsággal mentette ki. Mindegy az, hogy mivel de először életében hazudott s ez a tudat égette a lelkét.

De mi volt ez ahhoz képest amikor a közel múlt eseményei, emlékei keresztül futottak az agyán mint egy rettenetes apokalipsusi lovaghorda. Testét elöntötték a bűnös vérhullámok...

12.

Két hétig sanyalódott a páter egy rideg, fűtetlen cellában, míg végre a hírneves „zöld szerzetes” elé került főbenjáró bűne miatt!

Az agg főpap arca hullazöld volt, mint a spirituszba tett embrió. Pupillái vörösen fénylettek, vörös staniolpapiros fénylik ilyen burkoltan.

Kiszáradt embriózöld arcán különös rángatózás ment végbe, éles, szürke szeméit belefurta a vádlottéba, mikor az megállott előtte.

Sovány, kis teste egészen eltűnt a magas, támlájú, üblös karosszékben s a hangja tompán rezgett, mintha a pincéből szólt volna.

— Mit tettél fiam? Valld be bűnödöt!

A páter megviselte a börtönszerű cella levegője, sápadt arcát szenvedővé tette két hete borotválatlan álla, de felszegte fejét és szilárd hangon felelt.

— Atyám, nem vétkeztem, de ha kíváncsi beszélek.

— Szólj!

Adorján elmondta kalandjait majd

megállott elbeszélésében és álmódzva nézett maga elé, mintha látna volna az arisztokrata nőt, őt, őt en szép meztelenségében.

A „zöld szerzetes” meg se mozdult az egész előadás alatt, csak időnkint villantak fel érdeklődőn esett szeméi, azután megint egyházi módon kezébe temette sovány pater-násos állát és hallgatott, hullámpáccal bámulva a színes menynyert.

A hosszú vallomás mintha kimerítette volna; meghagyta a bíró paternek, hogy vonuljon vissza cellájába, holnap folytatni fogja kihallgatását.

Adorján páter meghajolt és ment.

13.

Cellájába érve felöltözött, letette magát ágyára és merőn nézett mennyezetre. Elgondolkodott a szerzetesek szürke élete felett. A minikánus barátok kolostorában mindig csendesen folyt az élet.

Lemondások hosszú kinos iskolafagyasztotta meg a szerzetesek kedvét.

A próbaévek nem annak vizsgálatával teltek el, hogy érez-e hitet a zárdai életre, hanem lélekvallási gyakorlatokban.

Mindenek előtt a szüzanya oltárán áldoztak vele, tonzurát végrehajzatába, azután bezárták valahol elhagyatott cellába, amit csak akkor hagyhatott el, ha asztalt vagy imádkozni mentek, még a szükségletét is csak a noviciusmester engedélyével végezhet.

Mindez eltompította minden lelki érzékét, míg végül minden hitet nélkül hitt abban, amit mondott neki.

Megkapta szigorú életrendjének előírását és azontul gyakorolta magát a szeméinek lesütésében, a böjtben, az egyhangú éneklésben.

Mindezt azonban hallgatag lelki csinálnia, kezét a mellén keresztbe fonni és édeskés, mosolygó arccal vágni hozzá, az ezek a melanokolikus gyakorlatok az őrlétebe kegyeték volna is.

Ilyen tanok mellett is emberitáradt szíve a csuha alatt. Embert minden vonatkozásban, bűnös szenvedélyében is, s az imádkozás önmeztagságok közt elfolyó módja ellen, hatalmas életre szervezete nem szűnt meg tiltakozni.

(Folytatjuk.)

Sánta István

uri és női cipész
Gyárvaros, Bárany utca 21. — Készít
elegáns férfi és női cipőket mérték
után. Javításokat soron kívül elintézt

Gyémánt Gáspár

készíti a legolcsóbb, legjobb paplan és
kártyos munkákat. Régiék feldolgozását
leggyorsabban végzi. Timisoara Tigris u. 7.

Gutjahr György

Timisoara, II. Bárany utca 18
Telefon 10 68

Ruha és szőrmefestés, kémiai
vegyszerintézet, hygienikus ágytoll
tisztítás.

„ERIKA“

csokoládé és cukorka-
gyár

TIMISOARA

IV. Str. Gen. Foch Fröbl u. 62

Klug István

gép- és malomépítész vállalat.
Timisoara-Fabrica, Str. Trei crai —
Háromkirály utca 26 s. Gyárvaros.

GYÖNYÖRŰ NŐI AKT FÉNYKÉPEK

10 és 12 darabos sorozatban, vala-
mennyi

eredeti felvétel

intim buduár, kirándulás, hárem,
esküvő, stb. jelenetekkel, modellek
után készült elsőrangú művészi
mestermunka, sorozatonként

kapható a kiadóhivatalban.

Ára egy-egy sorozatnak 300 lei,
100 dinár, 60 c. korona. Szállítás
utánvétellel, diskkrét csomagolásban.
Csehszlovákiai olvasóink a pénzt
Lézámitoló és Közgazd. bank Kosice
címe a Káviár folyó számlájára
fizessék be, Jugoszláviából pénzes
vagy ajánlott levélben küldendő.

Közelebbi felvilágosítást le-
vélben nyújtunk válaszbélyeg
ellenében.

Megrendelhető

a „Káviár“ 1925 évi teljes sorozata
a gazdag 100 oldalas karácsonyi
számmal együtt. Mégpedig:

1925 év első fele 200 lei, 100
dinár 50. c. korona.

1925 év második fele 200 lei, 100
dinár 50 c. korona.

Szines karton kötésben kötve,
mindegyik kötethez mellékelve a ka-
rácszonyi szám

Utánvét mellett szállítja a „Káviár“
Lapkiadó vállalat, Timisoara.

Csehszlovákiai olvasóink a pénzt
Lézámitoló és Közgazdasági Bank,
Kosice címre küldjék be a „Káviár“
folyószámlájára póstán, Jugoszláviai
olvasóink pedig pénzes levélben,
vagy csekkben.

LEHRNER

órás és ékszerész

Temesvár

Gyár., Fő-u. 29



Ön szép lesz ha „Dolly“ krém, pu-
dert és szeplovizet
használ, mely mindennemű szeplőt, májföl-
tot, mitesszert stb. legrövidebb időn belül
eltávolít. — Kapható:

Roth Jenő gyógyszerár-
ban Timisoara, Mehala
(villamosmegálló.)

Főmunkatárs: Brandstädter Károly
és Lelik Ferenc.

Nyomatott „Union“ Gal Manó könyv-
nyomdájában Lugoson.



Maison Perák

női fodrászat

Timisoara, Färber palota Lloyd sor

Modern frizurák, Henne-féle
hajfestés. Külön női és férfi
manikür-szalón. Kozmet. intézet

„Aradi Közlöny“

Erdély legjobb és legolvasottabb politikai magyar napilapja.

Tatár Mihály

uri szabó és sapka készítő
I. Páva utca 6 szám.

Versenyszabósága olcsó árak te-
kintetében utólrérhetetlen. Sapkák
mérték után nagybani és kicsiny-
beni eladása. Kész sapkákat nagy
választékban raktáron tart!

Kern Pál

bőrkereskedő Timisoara Gyár., Fő-ut 22
Fiók: Jimbolean.

MEGJELENT

JÁTÉK A TÜZZEL

Brandstädter Károly kitűnő regénye, miniatűr alakban, diszes, kemény kötésben, mely úgy külső, kiállításra, mint belső tartalomra nézve a könyvpiac legszebb és legértékesebb ujdonsága.

Ez a könyv 300 kézzel számozott példányban, gyűjtők és könyvbarátok számára készült, uccai árusításra nem kerül, s mi is csak egyes előfizetőnk előzetes megrendelésére készítettük. Hogy azonban lehetővé tegyük minden egyes olvasónknak, a ritka becsű könyv megszerzését, az alábbi főbb helyekre küldöttünk egy bizonyos mennyiséget, ahol előfizetőink, illetve olvasóink, ahol a lapot máskülönben hetenként szokták megvenni, a »Játék a tűzzel« c. könyvet is megvehetik. Ezek a helyek a következők:

Cluj — Kolozsvár: Pallasz hírlapiroda és könyvtér-
jesztő vállalat.

Oradea Mare: Hegedűs Hírlapiroda.

Brasov — Brassó: Elekes hírlapiroda.

Satmár: Szamos hírlapiroda.

Arad: Sándor, Löbl és Martin hírlapirodákban.

Lugos: Pátria hírlapiroda.

Tg. Mures: Vasuti hírlapiroda.

Bukarest: Vasilie Damián újságkioszkjai.

Kosice — Kassa: »Génus« hírlapiroda.

Petrozsény: Grósz hírlapiroda.

Lupény: Kurucz András hírlapbizományos.

Máramarossziget: Angel Hermann hírlapbizományos.

Zalán (Zilahon): »Globusz« hírlapiroda.

Ezek a helyek minden igazolt előfizető, illetve olvasó, aki a Káviárt egyébként is rendszeresen megszokta venni, most megjelent »Játék a tűzzel« c. regényünket is megszerezheti. Ezek a helyek azonban csak korlátozott példány áll rendelkezésre. A könyv ára 100 lei 30 c. korona, 50 dinár és a regényen kívül két kitűnő novellát is tartalmaz.



3 nap alatt eltűntet: szeplőt, pattanást VIOLA krém-szappan
Weiss Sándor gyógyszerára Dm

Vizumokat és más
Bukarestbe 36 óra alatt
PINKERTON
Timișoara — Telefon 75

Ha szép akar lenni, használja
Kulka-féle Liliomtej-krém
Liliom-pudert
Liliomtej szappant
Kapható kizárólag a Városi Gyógyszertárban Belyáros.

Joszt József
uri és női cipész. Timișoara 11. Széna-tér 8 Férfi és női cipők méret pontosan készülnek. Javításokat soron kívül elintézik.

DURA elektrotechnikai és szaki vállalat. Galváni munkák gyára. Telefon Timișoara Fabr. C. Buziasului-12

Hétfői
Brassói Hírlap

a legjobb hétfői újság
Sakk-, sport-, színház-gazdag riportokkal
Változatatos, érdekes, friss, eleven hétfő
Kérje mindentűt.

Podráczky Ferenc

bőrbutorkárpitos
készít stipandó garnitúrákat és bőrbutorokat
Timișoara, Gyár., Andrassy-ut.

PERFEKT a legjobb
poloskák
készíti

Schunck
drogeria

Timișoara, Str. Dacilor No. 24
Telefon 13—30

A bajusz nőt öregít
Eltávolítható
biztos, gyors
tálat szerel
perc alatt
tíveg 20—
Minden szép
tő, pipere, p
fumeria és rövidáru cikkek leg
csóbban a Nicolin féle „PAR
SIENNE“ Áruházban kaphatók.
Timișoara I. Str. Avram Iancu 4. (Tá
rékpénztár utca)



Használat
előtt után